

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556,html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 166
Edição 1393
1º de março de 2016
(広報にしお 3月1日号などから抜粋)
Prefeitura de Nishio

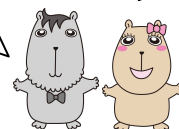
Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P 25

- População do município de Nishio (em 1º de fevereiro)
 - Total: 170,769 habitantes
 - Homens: 86,186 habitantes Mulheres: 84,583 habitantes
 - Famílias: 61,138
- Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)
 - Mês de janeiro... 52 casos
 - Feridos: 59 pessoas Mortes: 1 pessoa
- Incêndios: Em janeiro... 5 casos
- Chamadas de ambulância: Mês de janeiro... 606 chamadas

Somos os novos personagens do Informativo de Nishio, versão português...
Sou o CAPI!

Sou a Vara!
Juntos, somos Capi e Vara!



Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

市営住宅入居者募集 - P 17

Período de Inscrição: **4(sex) a 11(sex) de março** *Exceto sábado, domingo e feriado

Data da instalação no apartamento: **1º maio de 2016(domingo)**

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Umehata Jyutaku (Kira-cho)	2º andar de 4 andares- 3DK Banheiro com descarga Com elevador/Com banheira	¥25,800 a ¥50,600	1 (comum)
Nakahara Jyutaku (Nakahara-cho)	Térreo - 2K Banheiro sem descarga Sem banheira	¥3,900 a ¥7,600	1 (comum/solteiros)
Toba Dai 3 Jyutaku (Toba-cho)	Sobrado - 2DK Banheiro com descarga Com uma parte da banheira	¥19,100 a ¥37,600	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 18 de março(sexta-feira) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes serão informados na setor de habitação municipal, onde estão sendo distribuídos os formulários de inscrição.

Inscrições e mais informações: Setor de Arquitetura, Setor de Habitação Municipal / ☎0563-65-2146

Instalação de atendimento para consultas de emprego para jovens

若年者向け就業相談窓口 - P 19

O município recepcionará, consultas de jovens até 45 anos, desempregados ou com trabalhos temporários que estão à procura de um emprego. Os assistentes da província realizarão a assistência.

Pessoas alvo: Pessoas com até 45 anos que procuram emprego (inclui estudantes) ou seus familiares.

Data e horário: 22/março(ter) Entre 13:00 e 16:00

※Duração da consulta: 50 minutos por vez.

Local: Prefeitura de Nishio, sala 31 de reuniões (3º andar)

Número de consultas: máximo 3 pessoas por dia (por ordem de chegada) / **Despesas:** Gratuito

Tipo da consulta: Diversos assuntos relacionado ao trabalho, porém, não haverá apresentação de emprego.

Método de inscrição e contatos: Reservar até o dia 15 de março(ter) no Setor de comércio e turismo do município de Nishio. (☎0563-65-2168)



Objetos a serem leiloados: Móveis, bicicletas, etc.

リサイクルプラザ情報-P16

Exposição/período do leilão: entre 1º (terça-feira) e 26(sábado)// Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)//Data do leilão: 27 de março(domingo) às 10:00//Data da entrega da mercadoria: 27 e 30 de março// Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria// Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que ganhar no leilão. Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; dentro do prédio do Clean Center ☎0563-34-8114)

Reforma da taxa sobre lixos

ごみ処理手数料を改定-P10

A partir do dia 1º de abril, a taxa do lixo levado diretamente ao Clean Center serão alterados conforme especificado na tabela ao lado direito.

Contatos: ▶ Clean Center (☎0563-34-8112/Dentro do prédio do Clean Center)
▶ Setor de tratamento final do lixo (☎0563-55-5858)

	Até 31 de março	A partir de 1º de abril
Lixo doméstico	¥520/100kg *Gratuito até 100kg	¥70/10kg *Gratuito até 100kg
Lixo comercial	¥840/100kg	¥110/10kg

Associação Internacional de Nishio Apresentação de "Discurso" em japonês

市国際交流協会 にほんごスピーチ発表会-P16

Data e horário: 27 de março(domingo) 10:00 até 12:00/// Local: Sogo Fukushi Center – Fureai Hall (4º andar)
Conteúdo: Os estrangeiros que estão estudando o NIHONGO no "Recanto do idioma japonês" na Associação Internacional de Nishio, vão realizar discursos com tema "As qualidades de meu país", "O sonho de meu futuro", "Família", entre outros no idioma japonês.

Taxa: Gratuito /// Não será necessário reservar antecipadamente

Contatos: Secretaria da Associação Internacional de Nishio (☎0563-65-2178 / dentro do Setor de Assistência Comunitária)

Coleta/distribuição de uniformes recicláveis de creches e escolas

新入園・入学のための学用品を募集・提供します-P18

O município de Nishio estará coletando os materiais e uniformes usados de escolas, creches, e jardins de infância, com finalidade de distribuir para pessoas com dificuldades financeiras.

• Materiais e uniformes escolares para coleta:

Coleta de uniformes ou materiais escolares que poderão ser utilizados mais uma vez, de pessoas que possam ceder gratuitamente.

Tipos de materiais e uniformes a coletar:

⇒ Creches e jardins de infância... avental, mochila de frequência, chapéu, uniforme de educação física.

⇒ Escolas primárias e ginásiais... Mochila tipo Randoseru, mochila ginásial, uniforme de educação física (agasalho), uniforme do ginásio, inclusive camisas, pianica, chapéu, jaqueta de inverno do

ginásial, capacete, capa de chuva.

※ Materiais que não serão possíveis coletar... Materiais (randoseru, pianica, etc.) que estiverem muito estragados, impossibilitados em utilizar novamente.

Local de coleta: Prefeitura e sub-prefeitura de Nishio, Setor de Assistência Familiar. (KATEI JIDO SHIENKA)

Período de coleta: 7 de março (seg) até 31 de maio(ter), entre 8:30 e 17:15

• Distribuição dos materiais e uniformes recicláveis:

Pessoas interessadas em adquirir materiais e ou uniformes de escolas primárias/ginásiais, creches ou jardim de infância, poderão solicitar diretamente no balcão. Não será possível reservar ou solicitar por telefone.

Contatos: Prefeitura de Nishio, Setor de Assistência Familiar(Tel:0563-65-2179)

軽自動車税 納税証明書の申請窓口を変更 - P11

Alteração do balcão de expedição do Certificado de Quitação do Imposto sobre veículos de leve porte

A partir de 1º de abril o documento "Certificado de quitação de impostos" dos veículos de leve porte será expedido no Setor de Recolhimentos de Impostos. (Atualmente está sendo expedido pelo Setor de Impostos. ※Nã sofrerão alterações em relação aos trâmites no setor de registro civil da Prefeitura Central, tampouco das sub-prefeituras. Não sofrerão alterações no método de solicitação por correio ou reserva do documento por telefone.

Contatos: Setor de Impostos (☎0563-65-2125)

Março

3月の献血-P18

Doação de Sangue



▶29/mar(ter)...9:30 até 12:00
13:00 até 16:00

Prefeitura de Nishio

▶30/mar(qua)...9:30~12:00
13:00 até 16:00

Prefeitura de Nishio

Contatos:

Setor do Bem Estar Social (TEL: 0563-65-2114)